

**Questions? See us in the World Wide Web at [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com)**

**INSTRUCTION MANUAL  
GUIDE D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

---

# **DEWALT®**

---

**DW008  
Cordless Reciprocating Saw  
Scies alternatives à régulateur sans fil  
Sierras reciprocantes in alámbrico**

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT:

1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

## General Safety Rules – For All Battery Operated Tools

**⚠ WARNING!** Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

#### WORK AREA

- **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### ELECTRICAL SAFETY

- **Do not abuse the cord.** Never use the cord to carry the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords may create a fire.
- **A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery.** A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
- **Use battery operated tool only with the specifically designed battery pack.** Use of any other batteries may create a risk of fire.

#### PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A

moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury,

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.
- **Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack.** Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on invites accidents.
- **Remove adjusting keys or switches before turning the tool on.** A wrench or key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

#### TOOL USE AND CARE

- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to a loss of control.
- **Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer and the rate for which it is designed.
- **Do not use tool if switch does not turn it on or off.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

- **Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
- **Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation.** If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.

#### SERVICE

- **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
- **When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of electric shock or injury.

#### Additional Specific Safety Rules

- **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

**⚠CAUTION: Wear appropriate personal hearing protection during use.** Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

**⚠ WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with sawdust from treated lumber.** Do not allow dust to get into your mouth, eyes or lay on the skin. Wear protective clothing whenever possible.

**⚠ WARNING:** Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

#### Important Safety Instructions for Battery Packs

Your tool uses a 24 Volt DeWALT battery pack. When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage. The battery pack is not fully charged out of the carton! First read the safety instructions below. Then follow charging notes and procedures.

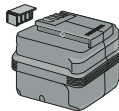
**⚠ CAUTION:** The batteries in your battery pack are the nickel-cadmium type. Cadmium is considered to be a toxic material by the Environmental Protection Agency. Before disposing of damaged or worn out Nickel-Cadmium battery packs, check with your state Environmental Protection Agency to find out about special restrictions on the disposal of these battery packs or return them to a DeWALT certified service center for recycling.

**⚠ CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

### READ ALL INSTRUCTIONS

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire.
- A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions. This does not indicate a failure. However, if the outer seal is broken and this leakage gets on your skin:
  - a. Wash quickly with soap and water.
  - b. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
  - c. If battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (**Medical note:** The liquid is 25–35% solution of potassium hydroxide.)
- Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, immediately discontinue use and do not recharge.
- Do not carry extra battery packs in aprons, pockets, or tool boxes along with other metal objects. Battery pack could be short circuited causing damage to the battery pack and possibly causing severe burns or fire.
- Charge the battery packs only in DeWALT chargers.
- **NOTE:** Review and observe all of the “Important Charging Notes” in the charger instruction section of this manual.
- DO NOT probe pack with conductive objects.
- DO NOT splash or immerse in water or other liquids.
- Maintain clean and open vent holes.

**NOTE:** Battery storage and carrying caps are provided for use whenever the battery is out of the tool or charger. Remove cap before placing battery in charger or tool.



**⚠ WARNING:** Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. without battery cap. **Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like.** The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

### The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel-cadmium battery (or battery pack) indicates that the costs to recycle the battery (or battery pack) at the end of its useful life have already been paid by DeWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel-cadmium batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally conscious alternative.

RBRC in cooperation with DeWALT and other battery users, has established programs in the United States to facilitate the collection of spent nickel-cadmium batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel-cadmium battery to an authorized DeWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery.

### Introduction

Your charger is designed to use standard 120 volt AC, 60 Hz power. Do not use DC or any other voltage. Charge time is approximately one hour.



## Important Safety Instructions for Battery Chargers

**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions.

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on (1) charger, (2) battery pack, and (3) product using battery pack.

**⚠ DANGER:** 120 volts present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Danger of electric shock or electrocution.

**⚠ DANGER:** If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Electric shock or electrocution may result.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DeWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Pull by the plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce the risk of damage to the cord.
- **Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size.

### RECOMMENDED MINIMUM AWG SIZE FOR EXTENSION CORDS

Total Extension Cord Length (feet)						
25	50	75	100	125	150	175
<b>Wire Gauge</b>						
18	18	16	16	14	14	12

- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug** — have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way;** take it to an authorized service center.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **Unplug charger from outlet before attempting any cleaning.** This will reduce risk of electric shock. Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect 2 chargers together.**
- **DO NOT store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- **The charger is designed to operate on standard household electrical power (120 Volts). Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

## Charging Procedure

1. Plug the charger into an appropriate outlet.
2. Insert the battery pack into the charger. Be sure the pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

**⚠ WARNING:** Don't allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.



**▲ CAUTION:** *Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.*

## **Battery Packs**

Your tool uses a 24 Volt DEWALT battery pack. When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage. Extended Run-Time battery packs deliver more run-time than standard battery packs.

## **BATTERY PERFORMANCE**

Some chargers have a tune-up feature that optimizes battery pack performance. Your charger may provide Automatic Tune-Up™ Mode or manual (i.e., push button) Tune-Up™ mode. For information on this feature, please see the appropriate section below. Because batteries slowly lose their charge when they are not on the charger, the best place to keep your battery pack is on the charger at all times.

### **USING AUTOMATIC TUNE-UP™ MODE**

The Automatic Tune-Up™ Mode equalizes or balances the individual cells in the battery pack allowing it to function at peak capacity. Battery packs should be tuned up after every 10th charge/ discharge cycle or whenever the pack no longer delivers the same amount of work. To use the automatic tune-up mode, simply place the battery pack in the charger and leave it for at least eight hours. The charger will cycle through the following modes.

1. The red light will blink continuously indicating that the 1-hour charge cycle has started.
2. When the 1-hour charge cycle is complete, the light will stay on continuously and will no longer blink. This indicates that the pack is fully charged and can be used at this time.
3. Whenever the pack is left in the charger after the initial 1-hour charge, the charger will begin the Automatic Tune-Up™ Mode. This mode continues up to 8 hours or until the individual cells in the battery pack are equalized. The battery pack is ready for use and can be removed at any time during the Tune-Up™ Mode.

4. Once the Automatic Tune-Up™ Mode is complete the charger will transition to a maintenance charge; no indicator light shows the completion of the Automatic Tune-Up™ Mode.

### **USING THE MANUAL TUNE-UP™ MODE**

The manual Tune-Up™ mode equalizes or balances the individual cells in the battery pack at its peak capacity. This mode takes up to 8 hours to complete. Battery packs should be tuned up weekly or after 10 charge/discharge cycles or whenever the pack no longer delivers the same amount of work.

1. To tune up your battery pack, place the battery in the charger as usual. The red light will blink continuously indicating that the charge cycle has started.
2. Press the Tune-Up™ Mode button any time after the charge cycle has started. The red light will stop blinking momentarily, blink quickly 3 times, and then resume blinking continuously. The charger is now tuning up the cells in your battery.
3. When the Tune-Up™ mode cycle is complete, the light will stay on continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.
4. If you select Tune-Up™ Mode and then change your mind, remove the battery from the charger. After 5 seconds, insert the battery into the charger. The normal charge cycle will begin.

## **Charge Indicators**

### **HOT/COLD PACK DELAY**

When the charger detects a battery that is excessively hot or excessively cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery temperature has normalized. After this happens, the charger automatically switches to the Pack Charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the Hot/Cold Pack Delay mode.

### **REPLACE PACK**

These chargers are designed to detect certain problems that can arise with battery packs which would be indicated by the red light flashing at a fast rate. If this occurs, re-insert battery pack. If problem persists,

try a different battery pack to determine if the charger is OK. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center for recycling. If the new battery pack gives the same trouble indication as the original, have charger tested at an authorized service center.

#### **PROBLEM POWER LINE**

When these chargers are used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the chargers may temporarily suspend operation, **flashing the red light with two fast blinks followed by a pause**. This indicates the power source is out of limits. Your power supply may need service.

#### **LEAVING THE BATTERY PACK IN THE CHARGER**

The charger and battery pack can be left connected with the red light glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fresh and fully charged.

**NOTE:** A battery pack will slowly lose its charge when kept out of the charger. If the battery pack has not been kept on maintenance charge, it may need to be recharged before use. A battery pack may also slowly lose its charge if left in a charger that is not plugged into an appropriate AC source.

#### **Important Charging Notes**

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18°- 24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F(+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem.
3. If the battery pack does not charge properly — (1) Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance, (2) Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights. (3) Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is

approximately 65°F - 75°F (18°- 24°C). (4) If charging problems persist, take or send the tool, battery pack and charger to your local service center.

4. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.
5. Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
6. Do not freeze or immerse charger in water or any other liquid.

**▲ WARNING:** Don't allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.

**▲ CAUTION:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

#### **Important**

This product is not user servicable. There are no user servicable parts inside the charger. Servicing at an authorized service center is required to avoid damage to static sensitive internal components.

**READ ALL OF THE INSTRUCTIONS IN THE BATTERY CHARGER SECTION OF THIS MANUAL BEFORE ATTEMPTING TO CHARGE THE BATTERY PACK FOR YOUR TOOL.**

Always use correct battery pack (pack supplied with tool or replacement pack exactly like it.) Never install any other battery pack. It will ruin your tool and may create a hazardous condition.

## Fan Cooling

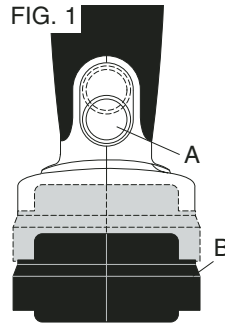
This charger is equipped with an internal fan that provides rapid cooling of DeWALT DW0242 battery packs. The fan operation is automatic and will turn on when required during battery charging. The fan will also cycle periodically when there is no battery in the charger in order to blow dust from the fan vents.

**▲ WARNING:** Fan may blow debris from vent area at any time. Keep face and eyes away from area above vents. To minimize the risk of eye injury, always use eye protection.

## Installing and Removing the Battery Pack

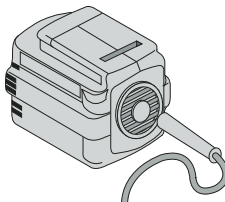
**NOTE:** Make sure your battery pack is fully charged. To install the battery pack into the tool handle, align the base of the tool with the notch inside the tool's handle and slide the battery pack firmly into the handle until you hear the lock snap into place as shown in FIG. 1.

To remove the battery pack from the tool, slide the release button (A) away from the battery pack (B) and the battery may be removed from the tool handle. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.



## Additional Specific Safety Instructions When Using DW0247 AC Adapter

- **Double insulated tools are equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other.) This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not change the plug in any way. Double insulation □ eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded power supply system.**



- **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- **Don't expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord.** Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W."** These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

### Recommended Minimum Wire Size for Extension Cords

#### Total Length of Cord

25 ft.	50 ft.	75 ft.	100 ft.	125 ft.	150 ft.	175 ft.
7.6 m	15.2 m	22.9 m	30.5 m	38.1 m	45.7 m	53.3 m

#### Wire Size

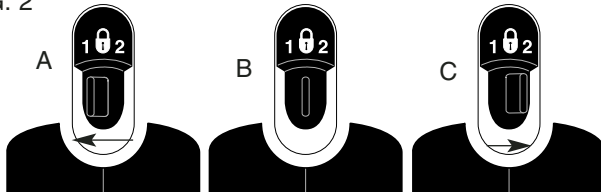
18 AWG	18 AWG	16 AWG	16 AWG	14 AWG	14 AWG	12 AWG
--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------

- **Avoid accidental starting. Be sure switch is off before plugging in.** Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.
- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- The label on your tool may include the following symbols.
 

V .....	volts	A.....	amperes
Hz .....	hertz	W .....	watts
min .....	minutes	~ .....	alternating current
==== .....	direct current	n <sub>0</sub> .....	no load speed
□ .....	Class II Construction	⊕.....	earthing terminal
▲ .....	safety alert symbol	.../min .....	revolutions per minute



FIG. 2



### Motor

Your DeWALT tool is powered by a DeWALT-built motor. Be sure your power supply agrees with the nameplate markings. Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. All DeWALT tools are factory tested; if this tool does not operate, check your battery pack.

### Dual Range Switch (Fig. 2)

This dual range saw offers a choice of speeds for greatly improved cutting rates in various metals and a lock position. Note that the High Range (2) setting is more efficient in softer materials such as wood, while the Low Range (1) setting is best for cutting metals.

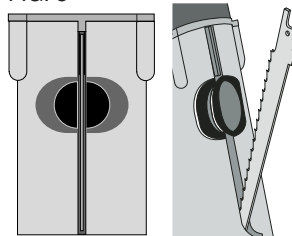
**LOW RANGE** - For cutting metal sheet, pipe, conduit, etc.

**HIGH RANGE** - For cutting wood, plastic, composition boards and other similar materials.

### Blade Storage (Fig. 3)

A slot has been provided for storage of a spare blade. Be sure that the teeth are facing in, as shown, when inserting the blade. Press the blade all the way in, so that the jaws will catch and hold the blade.

FIG. 3



### Adjustable Shoe (Fig. 4)

**CAUTION: LOCK TRIGGER SWITCH AND REMOVE BATTERY.**

FIG. 4

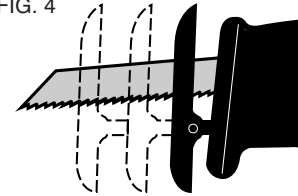
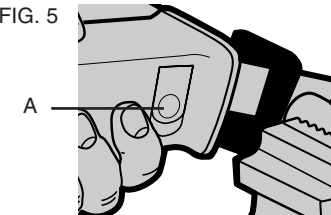


FIG. 5



The shoe will adjust to limit the depth of cut. Hold the saw with the underside facing up. Push the button on the hand grip and slide the shoe out to one of the three settings and release the button.

### Blade Clamp Release Lever (Fig. 5)

**CAUTION: LOCK TRIGGER SWITCH AND REMOVE BATTERY.**

To install blade into saw:

1. Open blade clamp release lever up.
2. Insert blade shank from the front.
3. Close blade clamp release lever down.

To Remove blade from saw:

1. Open up blade clamp release lever.
2. Remove blade.

### OPERATION

**CAUTION: Always wear eye protection while operating this or any other power tool.**

### Flush-To Cutting (Fig. 6)

The compact design of the saw motor housing and spindle housing permits extremely close cutting to floors, corners and other difficult areas.

**CAUTION: When sawing into walls, floors or wherever "live" electrical wires may be encountered, DO NOT TOUCH ANY FRONT METAL PARTS OF THE TOOL! Hold the tool**

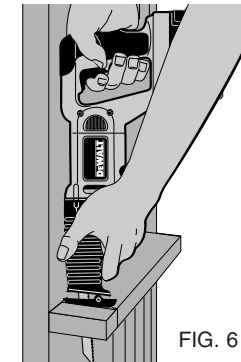
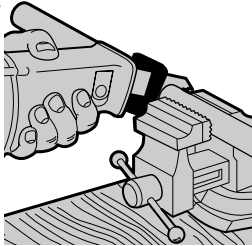


FIG. 6

FIG. 7



only by the plastic or rubber handle and housing to prevent electric shock if you saw into a "live" wire.

### **Metal Cutting (Fig. 7)**

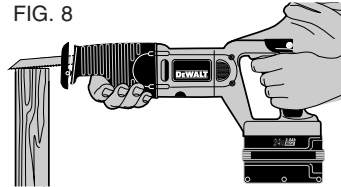
This unit has different metal cutting capacities depending upon type of blade used and the metal to be cut. Use a finer blade for ferrous metals and a coarse blade for non-ferrous materials. In thin gauge sheet metals it is best to clamp wood to both sides of sheet. This will insure a clean cut without excess vibration or tearing of metal. Always remember not to force cutting blade as this reduces blade life and causes costly blade breakage. To prolong blade life, use other areas of the blade by adjusting the shoe position. (See *Adjustable Shoe*.)

**NOTE:** It is generally recommended that when cutting metals you should spread a thin film of oil or other coolant along the line ahead of the saw cut for easier operation and longer blade life.

### **Wood Cutting (Fig.8)**

Before cutting any type of wood, be sure it is firmly anchored or clamped to prevent slipping. Place blade lightly against work to be cut, switch on saw motor and allow it to obtain maximum speed before applying pressure. Always hold saw firmly with both hands while cutting. Whenever possible, the saw shoe must be held firmly against the material being cut. This will prevent the saw from jumping or vibrating and minimize blade breakage.

FIG. 8

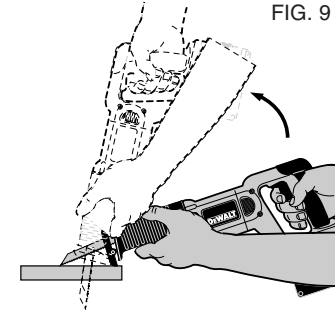


### **Pocket Cutting (Fig. 9) (Wood Only)**

The initial step in pocket cutting is to measure the surface area to be cut and mark clearly with a pencil, chalk or scribe. Insert pocket cutting blade in blade clamp and tighten blade clamp securely. Next, tip the saw backward until the back edge of the shoe is resting on the work surface. Now switch motor on, always permitting blade to attain maximum speed. Grip handle steadily and begin a slow, deliberate upward swing with the handle of the saw. Blade will begin to feed into material. Always be sure blade is completely through material before continuing with pocket cut.

**NOTE:** In areas where blade visibility is limited, use the edge of the saw shoe as a guide. Lines for any given cut should be extended beyond edge of cut to be made.

FIG. 9



## **MAINTENANCE**

### **Lubrication**

D<sub>E</sub>WALT tools are properly lubricated at the factory and are ready for use. Tools should be relubricated regularly every sixty days to six months, depending on usage. (Tools used constantly on production or heavy-duty jobs and tools exposed to heat may require more frequent lubrication.) This lubrication should only be attempted by trained power tool repair persons, such as those at D<sub>E</sub>WALT service centers or by other qualified service personnel.

### **Accessories**

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local retailer or service center.

**▲ CAUTION:** *The use of any non-recommended accessory may be hazardous. A complete listing of service centers is included with your tool.*

If you need assistance in locating any accessory, please contact: DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 or call 1-800-4 DeWalt (433-9258).

### **Repairs**

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by authorized service centers or other qualified service personnel, always using identical replacement parts.

### **Three Year Limited Warranty**

DeWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) or call 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DeWALT tools are covered by our:

#### **1 YEAR FREE SERVICE**

DeWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

#### **2 YEARS FREE SERVICE ON XRP™ BATTERY PACKS**

DC9096, DC9091 and DC9071

#### **90 DAY MONEY BACK GUARANTEE**

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**FREE WARNING LABEL REPLACEMENT:** If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS  
FOR FUTURE USE**

English

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE SUR CET OUTIL OU TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSER SANS FRAIS LE NUMÉRO : 1 800 4-DEWALT (1-800-433-9258)

### Regles de sécurité générales pour tous les outils à batterie

⚠ **AVERTISSEMENT!** Vous devez lire et comprendre toutes les instructions. Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

### CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

#### AIRE DE TRAVAIL

- **Veillez à ce que l'aire de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et le manque de lumière favorisent les accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.
- **Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire faire une fausse manoeuvre.

#### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **Ne maltraitez pas le cordon. Ne transportez pas l'outil par son cordon et ne débranchez pas la fiche en tirant sur le cordon.** N'exposez pas le cordon à la chaleur, à des huiles, à des arêtes vives ou à des pièces en mouvement. Remplacez immédiatement un cordon endommagé. Un cordon endommagé augmente le risque de choc électrique.
- **Un outil à bloc-batterie amovible ou à batterie intégrée ne doit être rechargé qu'avec le chargeur prévu pour la batterie.** Un chargeur qui convient à tel type de batterie peut présenter un risque d'incendie avec tel autre type de batterie.
- **N'utilisez un outil qu'avec un bloc-batterie conçu spécifiquement pour lui.** L'emploi d'un autre bloc-batterie peut créer un risque d'incendie.

#### SÉCURITÉ DES PERSONNES

- **Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.
- **Méfiez-vous d'un démarrage accidentel.** Avant d'insérer un bloc-batterie, assurez-vous que l'interrupteur de l'outil est sur ARRÊT. Le fait de transporter un outil avec le doigt sur la détente ou d'insérer un bloc-batterie alors que l'interrupteur est en position MARCHE peut mener tout droit à un accident.
- **Enlevez les clés de réglage ou de serrage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée dans un pièce tournante de l'outil peut provoquer des blessures.
- **Ne vous penchez pas trop en avant.** Maintenez un bon appui et restez en équilibre en tout temps. Une bonne stabilité vous permet de mieux réagir à une situation inattendue.
- **Utilisez des accessoires de sécurité. Portez toujours des lunettes ou une visière.** Selon les conditions, portez aussi un masque antipoussière, des bottes de sécurité antidérapantes, un casque protecteur et/ou un appareil antibruit.
- **Porter des vêtements appropriés; ne pas porter de vêtements amples, de gants ni de bijoux,** et couvrir ou attacher les cheveux longs, car ceux-ci peuvent rester coincés dans les pièces mobiles. Se tenir éloigné des événements puisque ces derniers pourraient camoufler des pièces mobiles.

#### UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS

- **Immobilisez le matériau sur une surface stable au moyen de brides ou de toute autre façon adéquate.** Le fait de tenir la pièce avec la main ou contre votre corps offre une stabilité insuffisante et peut amener un dérapage de l'outil.
- **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil approprié à la tâche.** L'outil correct fonctionne mieux et de façon plus sécuritaire. Respectez aussi la vitesse de travail qui lui est propre.

- **N'utilisez pas un outil si son interrupteur est bloqué.** Un outil que vous ne pouvez pas commander par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Retirez le bloc-batterie ou mettez l'interrupteur sur ARRÊT ou en position verrouillée avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.** De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Rangez les outils hors de la portée des enfants et d'autres personnes inexpérimentées.** Les outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.
- **Lorsque le bloc-batterie n'est pas en service, tenez-le à l'écart d'autres métalliques (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc.) susceptibles d'établir un contact électrique entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut produire des étincelles et constitue un risque de brûlures ou d'incendie.
- **Prenez soin de bien entretenir les outils.** Les outils de coupe doivent être toujours bien affûtés et propres. Des outils bien entretenus, dont les arêtes sont bien tranchantes, sont moins susceptibles de coincer et plus faciles à diriger.
- **Soyez attentif à tout désalignement ou coincement des pièces en mouvement, à tout bris ou à toute autre condition préjudiciable au bon fonctionnement de l'outil.** Si vous constatez qu'un outil est endommagé, faites-le réparer avant de vous en servir. De nombreux accidents sont causés par des outils en mauvais état.
- **N'utilisez que des accessoires que le fabricant recommande pour votre modèle d'outil.** Certains accessoires peuvent convenir à un outil, mais être dangereux avec autre.

#### RÉPARATION

- **La réparation des outils électriques doit être confiée à un réparateur qualifié.** L'entretien ou la réparation d'un outil électrique par un amateur peut avoir des conséquences graves.
- **Pour la réparation d'un outil, n'employez que des pièces de rechange d'origine. Suivez les directives données à la section « Réparation » de ce manuel.** L'emploi de pièces non autorisées

ou le non-respect des instructions d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessures.

#### Mesures de sécurité additionnelles

- **Ne le saisir que par ses poignées en plastique afin de se protéger des secousses électriques que provoqueraient le contact de la lame avec un fil sous tension.** Lorsqu'on scie dans les murs, les planchers ou tout autre endroit où peuvent se trouver des fils sous tension, ne pas toucher à tout composant métallique de l'outil.
- ▲ **AVERTISSEMENT! Porter des lunettes de sécurité ou autre dispositif de protection oculaire** car le martelage peut faire projeter des particules et entraîner des dommages irréversibles aux yeux.
- ▲ **AVERTISSEMENT :** Certains outils, tels que les sableuses électriques, les scies, les meules, les perceuses ou certains autres outils de construction, peuvent soulever de la poussière contenant des produits chimiques susceptibles d'entraîner le cancer, des malformations congénitales ou pouvant être nocifs pour le système reproductif. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :
  - le plomb dans les peintures à base de plomb;
  - la silice cristalline dans les briques et le ciment et autres produits de maçonnerie;
  - l'arsenic et le chrome dans le bois de sciage ayant subi un traitement chimique (CCA).

Le risque associé à de telles expositions peut varier selon la fréquence avec laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire l'exposition à de tels produits, il faut travailler dans un endroit bien ventilé et utiliser l'équipement de sécurité approprié tel un masque anti-poussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- **Éviter tout contact prolongé avec la poussière soulevée par cet outil ou autres outils électriques. Porter des vêtements de protection et nettoyer les parties exposées du corps avec de l'eau savonneuse.** S'assurer de bien se protéger afin d'éviter d'absorber par la bouche, les yeux ou la peau des produits chimiques nocifs.



**▲ AVERTISSEMENT :** Cet outil peut produire et répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Toujours utiliser un appareil respiratoire anti-poussières approuvé par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé du visage et du corps.

### Importantes mesures de sécurité relatives aux ensembles de piles

L'ensemble de piles n'est pas complètement chargé à sa sortie de l'usine. Lire d'abord les instructions suivantes, puis se conformer aux directives relatives au chargement.

**▲ MISE EN GARDE :** Les piles de l'ensemble renferment du nickel-cadmium. Le cadmium est un produit toxique. Avant de se débarrasser d'un ensemble de piles au nickel-cadmium, se renseigner sur les règlements locaux à cet effet ou retourner l'ensemble de piles à un centre de service DeWALT autorisé pour qu'il y soit recyclé.

**▲ MISE EN GARDE :** Quand pas en service, placez l'outil de son côté sur une surface stable où il ne causera pas un risque de déclenchement ou en chute. Quelques outils avec de grands paquets de batterie se tiendront droits sur le paquet de batterie mais peuvent être facilement frappés plus de.

### LIRE TOUTES LES DIRECTIVES

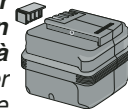
- Ne pas incinérer l'ensemble de piles même s'il est très endommagé ou complètement usé. La chaleur des flammes peut faire exploser les piles.
- Il peut se produire une légère fuite du liquide excitateur des piles dans des conditions d'utilisation et de chargement difficiles ou en cas de température extrême, fuite qui ne serait pas nécessairement un signe de panne. Toutefois, si ce liquide s'échappe par une rupture du joint étanche du boîtier et atteint la peau, il faut :
  - a. laver immédiatement à l'eau et au savon;
  - b. neutraliser à l'aide d'un acide doux (jus de citron ou vinaigre);
  - c. si le liquide excitateur atteint les yeux, il faut rincer à l'eau claire pendant au moins dix minutes et consulter immédiatement un

médecin. (**Avis au médecin :** le liquide excitateur est une solution d'hydrogène de potassium à 25-35 p. 100.)

- Ne pas tenter d'ouvrir le boîtier de l'ensemble de piles. Si le boîtier en plastique se fend ou se brise, ne plus s'en servir et ne pas le recharger.
- Ne pas transporter des ensembles de piles de rechange dans des tabliers, des poches ou des coffres à outil avec d'autres objets métalliques. L'ensemble de piles pourrait alors être court-circuité, ce qui l'endommagerait et présenterait des risques de brûlures importantes ou d'incendie.
- Les ensembles de piles doivent être chargés seulement à l'aide d'un chargeur DeWALT.
- **NOTE :** Relire et respecter toutes les notes importantes relatives au chargement qu'on retrouve dans le présent guide.
- NE PAS toucher le bloc-piles au moyen d'objets conducteurs.
- NE PAS éclabousser, ou immerger dans l'eau ou dans quelque liquide que ce soit.
- Maintenir propre et ouvrir les événements.

**REMARQUE :** un capuchon est fourni avec la pile en vue d'être utilisé chaque fois qu'on retire cette dernière de l'outil ou du chargeur en vue de la ranger ou de la transporter; enlever le capuchon avant de remettre la pile dans le chargeur ou dans l'outil.

**▲ AVERTISSEMENT :** S'assurer, au moment de ranger ou de transporter un bloc-pile ou une pile, qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec leurs bornes à découvert de celui-ci. Par exemple, il faut éviter de placer un bloc-pile ou une pile sans capuchon dans un tablier, une poche, une boîte à outils ou un tiroir (etc.) contenant des objets tels que des clous, des vis ou des clés, **car tout contact entre les bornes à découvert et un objet métallique comme une clé, une pièce de monnaie, un outil à main. etc. pourrait causer un incendie.** En effet, les règlements américains Hazardous Material Regulations (HMR) du US Department of Transportation interdisent le transport d'un bloc-pile ou d'une pile dans tout moyen de transport commercial ou aéronef (que



ce soit dans une valise ou le bagage de cabine) SAUF s'ils sont bien protégés contre les courts-circuits. On doit donc s'assurer, lorsqu'on transporte un bloc-pile ou une pile séparément, de bien protéger et isoler les bornes contre tout matériau qui risque d'entrer en contact avec eux et de causer un court-circuit.

### Le sceau RBRC<sup>mc</sup>

Le sceau RBRC<sup>mc</sup> de l'ensemble de piles au nickel-cadmium indique que DEWALT participe volontairement à un programme du monde industriel qui a pour objet de ramasser et de recycler ces ensembles de piles à la fin de leur vie utile, si on s'en débarrasse aux États-Unis. Le programme RBRC<sup>mc</sup> offre une solution de rechange pratique à la mise au rebut des ensembles de piles au nickel-cadmium usés, que ce soit à la poubelle ou dans le système municipal car cette mise au rebut est illégale dans certains endroits.

Grâce à la contribution de DEWALT au RBRC<sup>mc</sup>, il suffit de laisser un ensemble de piles usé chez les détaillants qui vendent des piles au nickel-cadmium de rechange ou dans un centre de service DEWALT autorisé. On peut également se renseigner auprès de son centre local de recyclage pour savoir comment se débarrasser d'un ensemble de piles usé. DEWALT fait partie de ce programme en raison de son engagement à protéger l'environnement et à préserver les ressources naturelles.

RBRC<sup>mc</sup> est une marque de commerce de l'organisme américain Rechargeable Battery Recycling Corporation.

### Introduction

Le chargeur est conçu pour utiliser une alimentation domestique standard de 120 volts c.a., 60 Hz. Ne pas se servir d'une alimentation en courant continu (c.c.) ni d'une alimentation sous toute autre tension.

Le temps de chargement dure environ une heure.

### Importantes mesures de sécurité relatives au chargeur

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS** : Le présent guide contient des conseils importants relatifs à la sécurité et à l'utilisation.



- Bien lire toutes les directives et tous les avertissements qui se trouvent sur (1) le chargeur, (2) l'ensemble de piles et (3) l'outil avant d'utiliser le chargeur.

**▲ DANGER** : Les bornes du chargeur sont sous une tension de 120 volts. Ne pas les examiner avec un objet conducteur; cela présente des risques de secousses électriques.

**▲ DANGER** : Ne pas placer dans le chargeur un ensemble de piles craqué ou endommagé; cela présente des risques de secousses électriques.

- **NE JAMAIS tenter de charger l'ensemble de piles à l'aide d'un chargeur autre que ceux décrits dans le présent guide.** Le chargeur et l'ensemble de piles ont été conçus pour fonctionner ensemble.
- **Protéger le chargeur de la pluie ou de la neige.**
- **L'utilisation du chargeur pour tout ensemble de piles autre que les ensembles rechargeables DEWALT comporte des risques d'incendie et de secousses électriques.**
- **Débrancher l'appareil en tirant sur la fiche plutôt que sur le cordon** pour minimiser les risques de dommages au cordon et à sa fiche.
- **Veiller à ce que le cordon soit rangé de sorte qu'on ne marche pas dessus**, qu'il ne présente pas de risques de blessures, et qu'il ne soit pas autrement sujet aux dommages et aux contraintes.
- **Ne jamais utiliser de cordon de rallonge** sauf nécessité absolue. L'utilisation d'un cordon de rallonge non conforme présente des risques d'incendies et de secousses électriques.
- **Les cordons de rallonge doivent être faits de conducteurs de calibre approprié (AWG ou jauge américaine des fils) par mesure de sécurité.** Le numéro de calibre du fil est inversement proportionnel à la capacité du cordon. Ainsi, un cordon de calibre 16 a une capacité supérieure à celle d'un cordon de calibre 18. Lorsqu'il est nécessaire d'utiliser plus d'un cordon de rallonge, veiller à ce que chaque cordon ait au moins le calibre minimal.

**CALIBRE MINIMAL RECOMMANDÉ (AWG)  
POUR LES CORDONS DE RALLONGE**

*Longueur totale de cordon de rallonge (en mètres)*

7,6	15	30	50
-----	----	----	----

**Calibre (AWG) du cordon**

18	18	16	14
----	----	----	----

- **Ne rien déposer sur le chargeur et ne pas déposer ce dernier sur une surface qui pourrait en bloquer les orifices car cela risque de provoquer la surchauffe de l'appareil.** La ventilation du chargeur se fait par les fentes sur le dessus et le dessous de l'appareil. Éloigner le chargeur des sources de chaleur.
- **Ne jamais se servir du chargeur lorsque le cordon ou la fiche sont endommagés.** Les remplacer immédiatement.
- **Ne jamais se servir d'un chargeur qui a encaissé un coup brusque, qui est tombé ou qui est endommagé.** Le faire vérifier à un centre de service autorisé.
- **Ne jamais démonter le chargeur. N'en confier la réparation ou l'entretien qu'à un centre de service autorisé.** Le remontage non conforme du produit comporte des risques d'incendies ou de secousses électriques.
- **Débrancher le chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer pour minimiser les risques de secousses électriques.** Le risque n'est pas éliminé en enlevant l'ensemble de piles du chargeur.
- **NE JAMAIS raccorder deux chargeurs l'un à l'autre.**
- **NE PAS ranger le produit dans un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 40 °C (105 °F) (comme dans une remise métallique en été).**
- **Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation domestique standard (120 volts). Ne pas essayer de s'en servir sous toute autre tension.** Ceci ne s'applique pas au chargeur de vehicular.

### Chargement

1. Brancher le chargeur dans une prise de courant appropriée.
2. Insérer l'ensemble de piles dans le chargeur. S'assurer que

l'ensemble de piles est bien installé dans le chargeur. Le témoin rouge (de chargement) clignote continuellement pour indiquer le processus de chargement.

3. Lorsque l'ensemble de piles est complètement chargé, le témoin rouge reste ALLUMÉ. L'ensemble de piles est alors chargé et on peut s'en servir ou le laisser dans le chargeur.

**⚠AVERTISSEMENT :** Éviter de laisser tomber du liquide dans le chargeur. Il pourrait en résulter une décharge électrique. Pour aider au refroidissement de l'ensemble de piles après son utilisation, éviter de placer le chargeur ou les piles dans un milieu réchauffé comme une remise en métal ou une remorque isolée.

**⚠ MISE EN GARDE :** Ne jamais tenter d'ouvrir l'ensemble de piles pour quelque raison que ce soit. Si le corps en plastique de l'ensemble de piles est brisé ou fissuré, le retourner au centre après-vente pour recyclage.

### Ensemble de piles

L'outil nécessite un ensemble de piles DeWALT de 24 volts. Lorsqu'on commande un ensemble de piles de rechange, bien indiquer le numéro de modèle et la tension

Les ensembles de piles XR PACK<sup>mc</sup> à durée prolongée durent 25 p. 100 plus longtemps que les ensembles de piles standard.

### L'EXÉCUTION de BATTERIE

L'EXÉCUTION de BATTERIE que quelques chargeurs ont un dispositif de mise au point optimise l'exécution de paquet de batterie. Votre chargeur peut fournir automatique Accordent-Up<sup>TM</sup> le mode ou manuel (c.-à-d. bouton de poussée) Accordez-Up<sup>TM</sup> le mode. Pour l'information sur ce dispositif, voir s'il vous plaît la section appropriée ci-dessous. Puisque les batteries détruisent lentement leur charge quand elles ne sont pas sur le chargeur, le meilleur endroit pour garder votre paquet de batterie est sur le chargeur à tous les temps.

#### L'UTILISATION AUTOMATIQUE ACCORDENT-UP<sup>mc</sup>

L'utilisation automatique Accordent-Up<sup>TM</sup> le mode que les automatiques Accordent-Vers le haut le mode égalisent ou équilibrent les dif-

férentes cellules dans le paquet de batterie lui permettant de fonctionner à la capacité maximale. Des paquets de batterie devraient être accordés vers le haut après que chaque 10ème cycle de charge/décharge ou toutes les fois que le paquet ne fournit plus la même quantité de travail. Pour utiliser le mode automatique de mise au point, placez simplement le paquet de batterie dans le chargeur et laissez-le pendant au moins huit heures. Le chargeur fera un cycle par les modes suivants.

1. La lumière rouge clignotera sans interruption indiquant que le cycle d'une heure de charge a commencé.
2. Quand le cycle d'une heure de charge est complet, la lumière restera en fonction sans interruption et ne clignotera plus. Ceci indique que le paquet est entièrement chargé et peut être utilisé à ce moment.
3. Toutes les fois que le paquet est laissé dans le chargeur après que la charge d'une heure initiale, le chargeur commence l'automatique Accordez-Vers le haut le mode. Ce mode continue jusqu'à 8 heures ou jusqu'aux différentes cellules dans le paquet de batterie sont égalisés. Le paquet de batterie est opérationnel et peut être retiré à tout moment pendant Accordez-Vers le haut le mode.
4. Une fois les automatiques Accordez-Vers le haut le mode sont complets la transition de volonté de chargeur à une charge d'entretien; aucun voyant de signalisation ne montre l'accomplissement de l'Autom.

#### **MODE RECHARGEMENT (TUNE-UP<sup>mc</sup>)**

Le mode rechargement (Tune-Up<sup>mc</sup>) sert à égaliser ou à équilibrer chaque cellule du bloc-piles lors de son cycle de capacité limite; le cycle total dure 8 heures. Le bloc-piles doit être rechargé chaque semaine, après 10 cycles de charge / de décharge ou lorsque la capacité du bloc-piles commence à diminuer.

1. Pour recharger le bloc-piles, placer les piles dans le chargeur de la manière habituelle. Le voyant rouge clignotera continuellement, indiquant que le cycle de charge est amorçé.
2. On peut enfoncer le bouton Tune-Up<sup>mc</sup> à n'importe quel moment une fois la charge amorçée. Le voyant rouge s'éteindra momen-

tanément, clignotera trois fois brièvement puis restera allumé, indiquant que le chargeur est en mode rechargement.

3. Une fois le cycle de rechargement terminé, le voyant restera allumé, indiquant que le bloc-piles est complètement rechargé; on peut alors le réutiliser ou le laisser dans le chargeur.
4. Si on sélectionne le mode de rechargement mais qu'on change d'idée par la suite, retirer les piles du chargeur. Attendre 5 secondes, puis réinsérer la pile afin d'amorcer le cycle de charge normal.

### **Indicateurs de chargement**

#### **TEMPORISATION POUR ENSEMBLE DE PILES CHAUD OU FROID**

Lorsque le chargeur détecte un ensemble de piles trop chaud ou trop froid, il passe automatiquement en mode de temporisation. Le chargement de l'ensemble de piles reprend seulement lorsque ce dernier est revenu à une température normale. Alors, le chargeur revient automatiquement en mode de chargement. Cette fonction optimise la durée de l'ensemble de piles. En mode de temporisation, le témoin rouge émet en alternance un clignotement long et un clignotement court.

#### **REPLACEMENT DE L'ENSEMBLE DE PILES**

Les chargeurs sont conçus pour déceler certains problèmes d'ensembles de piles. Le cas échéant, le témoin rouge clignote vite. Il faut alors remettre l'ensemble de piles dans le chargeur. Lorsque le problème persiste, essayer un autre ensemble de piles afin de déterminer si le chargeur est défectueux. Si le deuxième ensemble est chargé correctement, cela signifie que le premier ensemble est défectueux et qu'il faut le retourner à un centre de service pour qu'il y soit recyclé. Par contre, si le deuxième ensemble éprouve les mêmes difficultés que le premier, faire vérifier le chargeur à un centre de service autorisé.

#### **PROBLEME D'ALIMENTATION**

Lorsque les chargeurs sont branchés sur une source de courant portative, comme une génératrice ou une source qui convertit le courant continu en courant alternatif, les chargeurs peuvent s'arrêter momentanément. Le témoin rouge clignote alors deux fois, puis il s'éteint. Cela indique que la source ne fournit pas le courant nécessaire.

### ENSEMBLE DE PILES DANS LE CHARGEUR

On peut laisser l'ensemble de piles indéfiniment dans le chargeur lorsque le témoin est allumé. De la sorte, l'ensemble de piles est toujours chargé et prêt à être utilisé.

**NOTE** : Un ensemble de piles perd lentement de sa charge lorsqu'il n'est pas branché dans le chargeur. Il peut donc être nécessaire de recharger un ensemble de piles qui n'est pas resté en mode d'entretien de la charge avant de s'en servir. Un ensemble de piles qui se trouve dans un chargeur non branché dans une prise de courant alternatif appropriée peut également perdre sa charge.

### Conseils importants relatifs à la charge

1. Pour optimiser la durée de vie et le rendement de l'ensemble de piles, il est préférable de le charger à des températures variant entre 18 et 24 °C (65 et 75 °F). NE PAS charger l'ensemble de piles lorsque la température ambiante est inférieure à 4,5 °C (40 °F) ou supérieure à 40,5 °C (105 °F). Cette mesure est importante et aide à prévenir les risques de graves dommages à l'ensemble de piles.
2. Pendant la charge, l'ensemble de piles et le chargeur peuvent devenir chauds au toucher. Il s'agit d'une situation normale qui ne pose aucun problème.
3. Si l'ensemble de piles ne se charge pas bien, 1) vérifier l'alimentation de la prise en y branchant une lampe ou un autre appareil, 2) vérifier si la prise est commandée par un interrupteur pour l'éclairage qui met la prise hors circuit lorsqu'on éteint les lumières, 3) déplacer l'ensemble de piles et le chargeur dans une pièce où la température ambiante se situe entre 18 et 24 °C (65 et 75 °F), 4) si le problème persiste, il faut confier l'outil, l'ensemble de piles et le chargeur au centre après-vente local.
4. Il faut recharger l'ensemble de piles lorsqu'il ne fournit plus le courant nécessaire pour effectuer les tâches aussi facilement qu'auparavant. NE PLUS S'EN SERVIR dans ces conditions. Suivre les directives relatives à la charge. On peut également charger n'importe quand un ensemble de piles partiellement déchargé.

5. Dans certaines conditions, lorsque le chargeur est branché, des corps étrangers peuvent court-circuiter les contacts de charge exposés. Il faut donc garder à distance les corps étrangers conducteurs comme, entre autre, la laine d'acier, le papier d'aluminium ou toute autre accumulation de particules métalliques des cavités du chargeur. Toujours débrancher le chargeur avant de le nettoyer.
6. Ne pas congeler ou immerger le chargeur dans de l'eau ou dans un autre liquide.

**⚠ AVERTISSEMENT** : Éviter de laisser tomber du liquide dans le chargeur. Il pourrait en résulter une décharge électrique. Pour aider au refroidissement de l'ensemble de piles après son utilisation, éviter de placer le chargeur ou les piles dans un milieu réchauffé comme une remise en métal ou une remorque isolée.

**⚠ MISE EN GARDE** : Ne jamais tenter d'ouvrir l'ensemble de piles pour quelque raison que ce soit. Si le corps en plastique de l'ensemble de piles est brisé ou fissuré, le retourner au centre après-vente pour recyclage.

### Important

L'utilisateur ne peut réparer ni le chargeur ni les pièces qu'il renferme. Il faut donc en confier la réparation à un centre de service autorisé afin d'éviter d'endommager les composants internes du chargeur qui sont sensibles à la statique.

### BIEN LIRE TOUTES LES DIRECTIVES DU PRÉSENT GUIDE RELATIVES AU CHARGEUR AVANT DE CHARGER L'ENSEMBLE DE PILES.

Pour assurer la SÉCURITÉ D'EMPLOI et la FIABILITÉ de l'outil, n'en confier la réparation, l'entretien et les rajustements (y compris l'inspection et le remplacement des balais) qu'à un centre de sousses électriques. Lorsqu'il faut utiliser une rallonge, s'assurer qu'elle est conforme aux consignes suivantes.

### Éventez le refroidissement

Ce chargeur est muni d'un ventilateur interne qui refroidit rapidement les bloc-piles DW0242 de DEWALT. Le ventilateur fonctionne automa-



tiquement durant le chargement de la pile, au besoin, et se met en marche périodiquement lorsqu'il n'y a aucune pile dans le chargeur afin d'éliminer la poussière accumulée dans les événements.

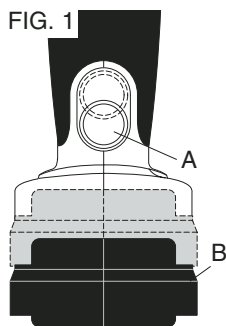
**⚠ AVERTISSEMENT :** Le ventilateur se met aussi en marche périodiquement lorsque le chargeur ne contient aucune pile afin d'éliminer la poussière qui s'est accumulée dans les événements.

### Retrait et installation de l'ensemble de piles

**NOTE :** S'ASSURER QUE L'ENSEMBLE DE PILES EST COMPLÈTEMENT CHARGÉ.

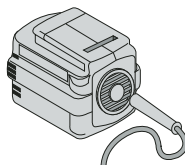
Pour installer l'ensemble de piles dans la poignée de l'outil, aligner le socle de l'outil sur l'encoche à l'intérieur de la poignée de l'outil et faire glisser l'ensemble de piles fermement dans la poignée jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre (fig. 1).

Pour retirer l'ensemble de piles de l'outil, glisser le bouton de relâchement (A) éloigné du tas de pile (B) et la pile peut être enlevée de la poignée d'outil. L'insérer dans le chargeur comme décrit dans la section de chargeur de ce manuel.



### Consignes de sécurité additionnelles Convertisseur courant alternatif DW0247

- **Les outils à double isolation sont munis d'une fiche polarisée (c'est-à-dire que l'une des lames est plus large que l'autre), laquelle ne peut être raccordée qu'à une prise polarisée et ce, dans un seul sens; on doit l'inverser si on est incapable de l'enfoncer complètement. Si la fiche ne s'adapte toujours pas, on doit demander à un électricien qualifié d'installer la prise appropriée. On ne doit jamais**



modifier la fiche. La double isolation élimine le besoin d'installer un cordon d'alimentation trifilaire et un système d'alimentation électrique pourvus d'une mise à la terre.

- **Éviter tout contact entre le corps et les éléments mis à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs afin de réduire les risques de choc électrique.**
- **Ne pas utiliser l'outil électrique dans des endroits mouillés, ni l'exposer à la pluie; l'infiltration d'eau à l'intérieur de l'outil augmente les risques de choc électrique.**
- **Ne pas utiliser le cordon de manière abusive; on ne doit pas transporter l'outil en le tenant par le cordon, ou utiliser ce dernier pour le débrancher. On doit tenir le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Remplacer immédiatement les cordons endommagés, car ces derniers augmentent les risques de choc électrique.**
- **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, on ne doit utiliser que des rallonges conçues pour cet usage, comme celles de type « W-A » ou « W », afin de réduire les risques de choc électrique.**

#### Calibre minimal des cordons de rallonge

##### Longueur totale du cordon

25 ft.	50 ft.	75 ft.	100 ft.	125 ft.	150 ft.	175 ft.
7.6 m	15.2 m	22.9 m	30.5 m	38.1 m	45.7 m	53.3 m

##### Intensité

18 AWG	18 AWG	16 AWG	16 AWG	14 AWG	14 AWG	12 AWG
--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------

- **Éviter les démarrages accidentels; s'assurer que l'interrupteur soit en position arrêt avant de brancher l'outil. Ne pas transporter ce dernier en laissant le doigt sur l'interrupteur ni le brancher lorsque l'interrupteur est en position marche, car cela pourrait causer un accident.**
- **Débrancher le cordon de la prise murale avant d'effectuer un réglage, de changer les accessoires ou de ranger l'outil; ces mesures de sécurité préventives réduisent les risques de démarrage accidentel.**
- **L'étiquette de l'outil peut comporter les symboles suivants.**

V .....	volts	A.....	ampères
Hz .....	hertz	W .....	watts
min .....	minutes	~ .....	courant alternatif
====	.....courant continu	n <sub>0</sub> .....	sous vide
☐ .....	Construction de classe II	⊕ .....	borne de mise à la minute
⚠ .....	symbole d'avertissement	.../min .....	tours à la minute

### Moteur

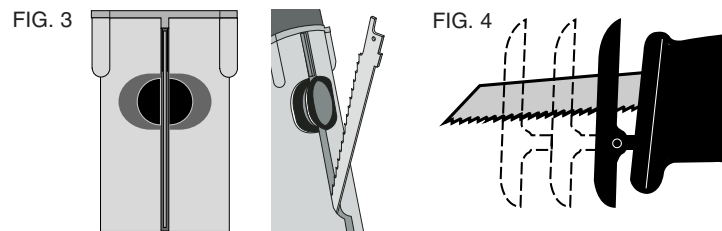
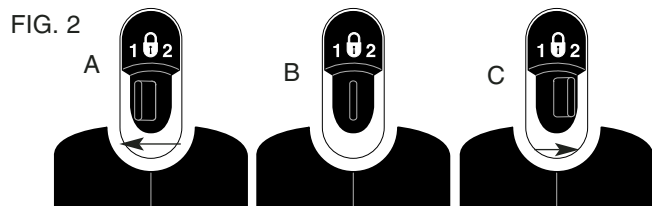
L'outil DEWALT fonctionne avec un moteur construit par DEWALT. S'assurer que l'alimentation concorde avec les indications sur la plaque signalétique.

Une baisse de tension de plus de 10 % provoquera une perte de puissance et une surchauffe. Tous les outils DEWALT sont vérifiés en usine; si cet outil ne fonctionne pas, vérifier l'alimentation.

### Commutateur à deux gammes de vitesse (Fig. 2)

La scie à deux gammes de vitesses offre une variété de vitesses augmentant grandement la coupe dans différents métaux. La gamme de vitesses élevées convient mieux dans les matériaux tendres comme le bois, tandis que la gamme de basses vitesses est idéale pour couper des métaux.

**GAMME DE BASSES VITESSES** - Déplacer le commutateur à glissière vers le bas de sorte que le chiffre un s'aligne sur les flèches.



Pour couper de la tôle, des tuyaux et des conduits, entre autres.

**GAMME DE VITESSES ÉLEVÉES** - Déplacer le commutateur à glissière vers le haut de sorte que le chiffre deux s'aligne sur les flèches. Pour couper du bois des panneaux de composite et d'autres matériaux semblables.

### L'Emmagasinage de lame (la fig. 3).

Une entaille a été pourvu à l'emmagasinage d'un épargne la lame. Etre sûr que les dents font face à dans, comme indiqué, en insérant la lame. Appuyer la lame complètement à l'intérieur, pour que les mâchoires attraperont et tiendront la lame.

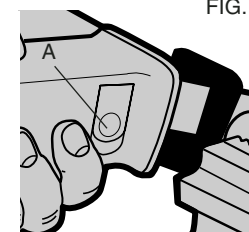
### Patin réglable (Fig. 4)

**⚠ MISE EN GARDE : METTRE LA SCIE HORS TENSION ET LA DÉBRANCHER.**

Le patin se règle afin de limiter la profondeur de coupe. Saisir la scie en la renversant. Pousser le bouton de la prise et faire glisser le patin dans l'une des trois positions, puis relâcher le bouton.

### Levier de dégagement du serre-lame (Fig. 5)

**⚠ MISE EN GARDE : METTRE LA SCIE HORS TENSION ET LA DÉBRANCHER.** Faire ce qui suit pour installer une lame:



1. Soulever le levier de dégagement du serre-lame.
2. Insérer l'arbre de la lame à l'avant de l'outil.
3. Abaisser le levier de dégagement du serre-lame.

**Faire ce qui suit pour retirer une lame:**

1. Soulever le levier de dégagement du serre-lame.
2. Retirer la lame.

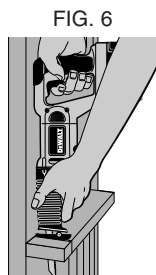
**OPÉRATION**

▲ **MISE EN GARDE** : Toujours porter des lunettes de sécurité.

**Coupe à ras (Fig. 6)**

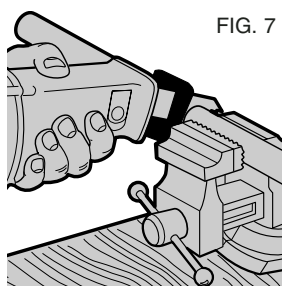
La conception compacte du carter du moteur et de celui de l'arbre de la lame alternative permet de couper au ras des planchers, des coins et d'autres endroits d'accès difficile.

▲ **MISE EN GARDE** : Lorsqu'on coupe dans les murs, les planchers ou tout autre endroit où peuvent se trouver des fils sous tension, **NE PAS TOUCHER À TOUT COMPOSANT MÉTALLIQUE DE L'OUTIL**. Ne le saisir que par la poignée et le boîtier en plastique ou en caoutchouc afin de se protéger des secousses électriques en cas de contact avec un fil sous tension.



**Coupe du métal (Fig. 7)**

Cette scie alternative permet la coupe de différents types de métaux selon la lame utilisée et le métal à couper. Utiliser une lame à dents fines pour les métaux ferreux et une lame à grosses dents pour les métaux non ferreux. Lorsqu'on coupe de la tôle mince, il est préférable d'y fixer un morceau de bois de chaque côté afin d'assurer une coupe précise sans vibrations excessives et éviter de déchirer la

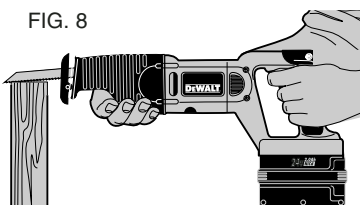


tôle. Éviter de forcer la lame afin de prolonger sa durée de vie et de ne pas briser ce coûteux accessoire.

**REMARQUE** : appliquer une mince couche d'huile ou d'autre liquide de refroidissement le long de la ligne de coupe devant la scie pour faciliter le travail et prolonger la durée de vie de la lame; en présence d'aluminium, on recommande d'utiliser du kérosène.

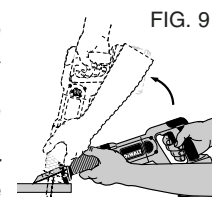
**Coupe du bois (Fig. 8)**

Avant de procéder, s'assurer que l'ouvrage soit fermement ancré ou fixé afin de l'empêcher de glisser. Déposer doucement la lame et le protège-lame sur le matériau à couper. Mettre le moteur en marche et le laisser atteindre sa vitesse maximale avant d'exercer de la pression sur la scie. Toujours saisir fermement la scie avec les deux mains durant la coupe et, dans la mesure du possible, tenir fermement le protège-lame contre l'ouvrage afin d'empêcher la scie de sauter ou de vibrer et d'éviter de la briser.



**Coupe effectuée à partir de l'intérieur du matériau - bois seulement (Fig. 9)**

- Mesurer la surface de coupe et marquer celle-ci clairement au moyen d'un crayon à mine, d'une craie ou d'une pointe à tracer.
- Insérer la lame prévue pour cette coupe dans la bride de serrage et serrer fermement cette dernière.
- Pencher la scie vers l'arrière jusqu'à ce que le dos du protège-lame repose sur la surface de travail.
- Mettre l'outil en marche et laisser la lame atteindre sa vitesse maximale.
- Saisir fermement la poignée et remonter lentement mais sûrement la scie jusqu'à ce que la lame coupe le matériau. Avant de



Français

faire avancer la scie le long de la ligne de coupe, s'assurer que la lame ait complètement pénétré le matériau.

**REMARQUE** : lorsqu'il est difficile de voir la lame, se guider au moyen du bord du protège-lame.

## **ENTRETIEN**

### **Lubrification**

Les outils DEWALT sont lubrifiés à l'usine et prêts à être utilisés. Il faut lubrifier à nouveau les outils tous les deux à six mois selon l'utilisation. (Les outils utilisés constamment dans les travaux continus ou à service intense et ceux exposés à la chaleur nécessitent une lubrification plus fréquente.) Seuls les réparateurs d'outils électriques compétents peuvent effectuer cette lubrification, comme le personnel des centres de service DEWALT ou d'autres réparateurs qualifiés.

### **Accessoires**

Des accessoires recommandés pour utilisation avec votre outil sont disponibles à un coût supplémentaire à votre centre local de service.

▲ **MISE EN GARDE** : L'utilisation de tout accessoire non recommandé peut représenter un danger.

Si vous avez besoin d'aide pour trouver un accessoire, veuillez contacter la DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 ou appeler 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

### **Réparations**

Afin d'assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et le réglage (y compris l'inspection et le remplacement des balais) devraient être effectués par des centres de service autorisés ou d'autres organismes de service qualifiés, en utilisant toujours des pièces de rechange identiques.

### **Garantie limitée de trois ans**

DEWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les

pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

#### **CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN**

DEWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

#### **CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE DEUX ANS SUR LES BLOC-PILES XRP<sup>MC</sup>**

DC9096, DC9091 et DC9071, et la


#### **GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS**

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DEWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

**REMPLACEMENT GRATUIT DE L'ÉTIQUETTE** : Si vos étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composez le 1-800-4-DEWALT pour obtenir une étiquette de remplacement gratuite.

### **CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR USAGE ULTÉRIEUR**

## **Reglas generales de seguridad - Paratodas las herramientas operadas con baterías**

 **¡ADVERTENCIA!** Lea y comprenda todas las instrucciones. No hacerlo puede originar riesgos de choque eléctrico, incendio y lesiones personales de gravedad.

### **CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES**

#### **AREA DE TRABAJO**

- **Conserve su área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las bancas amontonadas y las zonas oscuras propician los accidentes.
- **No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden originar la ignición de los polvos o los vapores.
- **Conserve a observadores, niños y visitantes alejados mientras opera una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

#### **SEGURIDAD ELECTRICA**

- **No maltrate el cable. Nunca tome el cable para transportar una herramienta ni para desconectarla de la toma de corriente.** Consérvelo alejado de calor aceite, bordes afilados o piezas móviles. Cambie inmediatamente los cables dañados. Los cables dañados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- **Una herramienta operada con baterías integradas o por separado debe recargarse solamente con el cargador especificado para esa batería.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede originar riesgos de incendio cuando se utiliza con otro tipo de baterías.
- **Utilice su herramienta a baterías solamente con la batería específicamente diseñada para ella.** El uso de otro tipo de baterías puede originar riesgos de incendio.

#### **SEGURIDAD PERSONAL**

- **Esté alerta concéntrese en lo que está haciendo.** Recorra al sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No opere ninguna herramienta si se encuentra fatigado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención mientras se operan herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones graves.
  - **Vístase de manera adecuada. No tenga puestas ropas o artículos de joyería flojos. Cubra su cabello si lo tiene largo.** Conserve su cabello, sus ropas y guantes alejados de las piezas móviles. Las piezas de vestir flojas, las joyas y el cabello largo pueden resultar atrapados por las piezas móviles.
  - **Evite el encendido accidental.** Asegúrese que el interruptor esté en posición de seguro o apagado antes de instalar la batería. Transportar herramientas con el dedo en el interruptor o instalar la batería en una herramienta con el interruptor en posición de encendido propicia los accidentes.
  - **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta.** Una llave que se deja en una pieza giratoria puede ocasionar lesiones personales.
  - **No se sobreextienda. Conserve siempre los pies bien apoyados, al igual que el equilibrio.** La posición correcta de los pies y el equilibrio permiten controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.
  - **Utilice equipo de seguridad.** Siempre utilice protección en los ojos. Se deben utilizar mascarillas contra polvo, zapatos antiderapantes, casco o protectores para los oídos para tener las condiciones apropiadas.
- #### **USO Y CUIDADOS DE LA HERRAMIENTA**
- **Conserve los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Es recomendable utilizar guantes de goma, esto le permitirá controlar mejor la herramienta.
  - **Utilice prensas u otros medios prácticos para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sujetar las



piezas con la mano o contra su cuerpo es inestable y puede originar la pérdida de control.

- **No utilice la herramienta si el interruptor no enciende y apaga.** Cualquier herramienta que no pueda controlarse por medio del interruptores peligrosa y debe reemplazarse.
- **Desconecte la batería de la herramienta o coloque el interruptor en la posición de seguro o apagado antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de encender la herramienta accidentalmente.
- **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de otras personas no capacitadas.** Las herramientas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- **Cuando no utilice la batería, consérvela alejada de otros objetos metálicos como: clips, monedas, clavos, tornillos y otros pequeños objetos metálicos que puedan hacer conexión entre una terminal y la otra.** Hacer corto entre las terminales de la batería puede originar chispas, quemaduras o incendios.
- **Cuide sus herramientas. Conserve las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas que reciben un mantenimiento adecuado, con piezas de corte afiladas, difícilmente se atascan y son más fáciles de controlar.
- **Verifique la alineación de las piezas móviles, busque fracturas en las piezas y cualesquiera otras condiciones que puedan afectar la operación de las herramientas.** Si está dañada, lleve su herramienta a servicio antes de usarla de nuevo. Muchos accidentes se deben a herramientas con mantenimiento pobre.
- **Solamente use accesorios que el fabricante recomiende para su modelo de herramienta.** Los accesorios que estén diseñados para una herramienta, pueden volverse peligrosos cuando se emplean con otra.

#### SERVICIO

- **El servicio a las herramientas lo debe efectuar únicamente personal calificado.** El servicio o mantenimiento realizado por personal no calificado puede originar riesgos de lesiones.

- **Cuando efectúe servicio a una herramienta, utilice únicamente refacciones idénticas.** Siga las instrucciones de la sección de Mantenimiento de este manual. El empleo de piezas no autorizadas o no seguir las instrucciones de mantenimiento puede originar riegos de choque eléctrico o lesiones.

#### Reglas de seguridad adicionales

- **Tome la herramienta por las superficies aislantes de sujeción cuando realice una operación en que la herramienta de corte pueda hacer contacto con cables ocultos o con su propia extensión.** El contacto con un cable "vivo" hará que las partes metálicas de la herramienta queden "vivas" y descarguen hacia el operador.

▲ **PRECAUCIÓN:** Utilice la protección auditiva adecuada durante el uso de esta unidad. Bajo ciertas condiciones y duración de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

▲ **ADVERTENCIA :** Parte del polvo creado al lijar, aserruchar, moler o perforar con máquina, así como al realizar otras actividades de la construcción, contiene sustancias químicas que se sabe producen cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Algunos ejemplos de esas sustancias químicas son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalizado de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo de la madera químicamente tratada (CCA).

El riesgo al contacto con estas sustancias varía, según la frecuencia en que se haga este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipos de seguridad aprobados, tales como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

- **Evite el contacto prolongado con polvos originados por lijar, aserrar, esmerilar, taladrar y otras actividades constructivas.** Vista ropas protectoras y lave las áreas expuestas con agua y jabón. Permitir que el polvo se introduzca en su boca, ojos, o dejarlo sobre la piel promueve la absorción de químicos dañinos.

▲ **ADVERTENCIA:** Toda persona que entre al área de trabajo deberá usar una máscara antipolvo o protección respiratoria. El filtro debería ser reemplazado a diario o cuando el usuario tenga dificultad para respirar. Puede encontrar la máscara antipolvo apropiada aprobada por NIOSH/OSHA en su ferretería local.

### **Instrucciones importantes de seguridad para el uso de las baterías**

¡La batería no viene completamente cargada de fábrica! Lea primero las instrucciones de seguridad que se enlistan enseguida. A continuación siga las notas y procedimientos de carga.

▲ **PRECAUTION:** Su batería es del tipo de níquelcadmio. El cadmio se considera como material tóxico por la EPA (Agencia de Protección Ambiental). Antes de desechar las baterías de cadmio desgastadas o dañadas, verifique con las autoridades locales las restricciones especiales para el desecho de éstas, o regréselas a un centro de servicio autorizado DeWALT para que las reciclen.

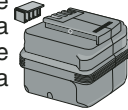
▲ **PRECAUCIÓN:** Algunas herramientas con los paquetes grandes de la batería estarán paradas verticales en el paquete de la batería pero se pueden golpear fácilmente encima. Cuando no en uso, coloque la herramienta en su cara en una superficie estable donde no causará un peligro que dispare o descendente.

### **LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.**

- No incinere la batería aún si está muy dañada o está completamente desgastada, pues puede explotar con el fuego.
- Puede ocurrir una pequeña fuga de líquido de la batería. Esto no indica fallas, sin embargo, si el sello externo está roto y el líquido hace contacto con su piel:
  - a. Lave la zona afectada inmediatamente con agua y jabón.
  - b. Neutralice con un ácido débil como jugo de limón o vinagre.
  - c. Si el líquido de la batería toca sus ojos, enjuáguelos con agua limpia por un mínimo de 10 minutos y busque inmediatamente atención médica. (**Nota médica:** el líquido es una solución de potasa cáustica en concentración de 25 a 35%.)

- Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la cubierta de plástico de la batería se rompe o estalla, descártela inmediatamente y no la recargue.
- No cargue baterías extra en delantales, bolsillos o cajas de herramienta junto a objetos de metal. La batería podría hacer corto circuito y dañarse, y causar quemaduras o provocar un incendio.
- Cargue las baterías únicamente en cargadores DeWalt.
- **NOTA:** Repase y observe todas las "Notas y procedimientos de carga" en la sección de instrucciones para el cargador de este manual.
- NO explorar el bloque de pilas secas con objetos conductivos.
- NO salpicar o sumergir en agua u otros líquidos.
- Mantener los huecos de ventilación abiertos y limpios.

**NOTA:** los capuchones para transporte y almacenaje de las baterías se proporcionan para usarse siempre que la batería esté fuera de la herramienta o del cargador. Retire el capuchón antes de colocar la batería en la herramienta o en el cargador.



▲ **ADVERTENCIA:** No guarde ni lleve baterías, unidades de alimentación o pilas en un lugar donde sus terminales pudieran entrar en contacto con algún objeto metálico. Por ejemplo, no ponga baterías, unidades de alimentación o pilas dentro de un delantal o bolsillo, una caja de herramientas o de almacenamiento del producto, un cajón, etc., junto con clavos sueltos, tornillos, llaves, etc. si no están debidamente protegidas. **El transporte de baterías, unidades de alimentación o pilas puede causar un incendio si sus terminales entran en contacto sin querer con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas de mano y otros por el estilo.** De hecho, el reglamento sobre materiales peligrosos (HMR) del Ministerio de Transporte de los Estados Unidos prohíbe el transporte de baterías, unidades de alimentación o pilas en cualquier tipo de transporte terrestre o aéreo (es decir, embaladas en maletas y maletines de mano) A NO SER que estén debidamente protegidas de hacer cortocircuito. Por lo tanto, cuando transporte baterías, unidades de alimentación o pilas individuales, asegúrese que sus terminales estén

protegidos y debidamente aislados de materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito.

### El sello RBRC™

El sello RBRC™ en las baterías de níquel-cadmio indica que DeWALT participa voluntariamente en un programa industrial para recolectar y reciclar estas baterías al término de su vida útil, cuando se retiran de servicio dentro de los Estados Unidos. El programa RBRC™ proporciona una conveniente alternativa para el depósito en los lotes de basura municipales de las baterías de níquel-cadmio desgastadas, hecho que es ilegal en algunas regiones.

Los pagos de DeWALT a RBRC™ hacen más sencillo para usted deshacerse de sus baterías desgastadas con los distribuidores de baterías de níquel-cadmio de su localidad, o en los centros de servicio autorizado DeWALT. También puede comunicarse al centro de reciclaje de su localidad para que le informen de los lugares a los que puede regresar las baterías desgastadas. La entrada de DeWALT a este programa es parte de su compromiso para proteger nuestro medio ambiente y conservar los recursos naturales.

RBRC™ es una marca registrada de *Rechargeable Battery Recycling Corporation*.



### Introducción

Su cargador está diseñado para utilizar corriente doméstica estándar de 120 volts ca, a 60 Hz. No utilice corriente continua (cd).

El tiempo de carga es de aproximadamente una hora.

### Instrucciones importantes de seguridad para los cargadores de baterías

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES:** Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y operación.

- Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y las notas de precaución en (1) cargador, (2) batería y (3) productos que utilicen las baterías.

▲ **PELIGRO:** Tensión de 120 volts en las terminales de carga. No haga pruebas con objetos conductores. Hay peligro de choque eléctrico o electrocución.

▲ **PELIGRO:** Si caja de carga de batería se agrieta o es dañada, no mete en el corcel. Hay peligro de choque eléctrico o electrocución.

- **El cargador y la batería están especialmente diseñados para trabajar juntos.** No intente cargar la batería con otros cargadores que no sean los descritos en este manual.
- **No exponga el cargador a la lluvia o la nieve.**
- **Estos cargadores no están diseñados para usos diferentes a la carga de las baterías recargables DeWALT.** Cualquier otro uso puede originar riesgos de incendio, choque eléctrico o electrocución.
- **Desconecte el cargador tire de la clavija, no del cordón** para reducir los riesgos de daño a la clavija y el cordón eléctrico.
- **Asegúrese de que el cordón eléctrico esté colocado de tal manera que no lo pisen, enreden o le hagan alguna otra cosa que lo tense y le cause daño.**
- **Trate de no usar cordones de extensión a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de una extensión inadecuada puede ocasionar incendios, descargas eléctricas o electrocución. Si necesita usar un cordón de extensión, asegúrese:
  - a. Que las patas de la clavija del cordón de extensión tengan el mismo número, tamaño y forma que aquellas en la clavija del cargador;
  - b. Que el cordón de extensión esté cableado apropiadamente y en buena condición eléctrica; y
  - c. Que el calibre del cable soporta el amperaje especificado para el cargador en la siguiente tabla.

Calibre mínimo requerido (AWG) para cables de extensión

Longitud total del cable de extensión

25 ft.	50 ft.	75 ft.	100 ft.	125 ft.	150 ft.	175 ft.
7,6 m	15,2 m	22,9 m	30,5 m	38,1 m	45,7 m	53,3 m

Calibre promedio del alambre

18 AWG	18 AWG	16 AWG	16 AWG	14 AWG	14 AWG	12 AWG
--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------

- **El cargador se ventila a través de las ranuras que se encuentran en las partes superior e inferior de la cubierta.** No coloque ningún objeto sobre el cargador o coloque éste en una superficie suave que pueda bloquear las ranuras de ventilación y ocasionen calor interno excesivo. Coloque el cargador en un lugar alejado de cualquier fuente de calor.
- **No opere el cargador con el cordón o la clavija dañados hágalos reparar de inmediato.**
- **No utilice el cargador si ha recibido algún golpe, se ha caído o ha recibido algún otro daño,** llévelo a un Centro de Servicio autorizado.
- **No desarme el cargador, llévelo a un Centro de Servicio autorizado cuando requiera ser reparado.** Ensamblarlo de modo incorrecto puede ocasionar descargas eléctricas, electrocución o incendios.
- **Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo para reducir el riesgo de descargas eléctricas.** Retirar la batería no reducirá este riesgo.
- **NUNCA intente conectar 2 cargadores juntos.**
- **NO guarde ni utilice la herramienta o la batería en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o exceder los 40°C (105°F)** (tales como cobertizos o construcciones de metal en el verano).
- **El cargador está diseñado para funcionar con la corriente casera estándar (120 volts). ¡No intente usarlo con otro voltaje.** Esto no aplica al corcel del vehicular.

### **Procedimiento de carga**

1. Conecte el cargador a una toma de corriente alterna adecuada.
2. Introduzca la batería en el cargador. Asegúrese que la batería haya asentado correctamente en el cargador. La luz roja (carga) parpadeará continuamente indicando que el proceso de carga ha comenzado.

3. Cuando la batería haya terminado de cargarse, la luz roja quedará ENCENDIDA en forma continua. La batería ha quedado completamente cargada y puede ser utilizada o puede dejarse en el cargador.

**⚠ ADVERTENCIA:** No permita que se introduzca ningún líquido en el cargador. Puede originarse un choque eléctrico. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de utilizarla, evite colocar el cargador y la batería en ambientes cálidos como en un cobertizo de metal o un remolque sin aislamiento.

**⚠ PRECAUCION:** Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la carcasa de plástico se rompe o se cuartea, llévela a un centro de servicio para que la reciclen.

### **Baterías**

Su herramienta utiliza una batería DEWALT de 24 Volts. Cuando ordene baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

Las baterías XR PACK™ de larga duración le ofrecen tiempo de operación hasta por un 25% mayor que las baterías estándar.

### **EL FUNCIONAMIENTO de la BATERÍA**

El FUNCIONAMIENTO de la BATERÍA que algunos cargadores tienen una característica del ajuste optimiza funcionamiento del paquete de la batería. Su cargador puede proporcionar a automático Temple-Up™ modo o manual (es decir botón de empuje) Temple-Up™ el modo. Para la información sobre esta característica, vea por favor la sección apropiada abajo. Porque las baterías pierden lentamente su carga cuando no están en el cargador, el mejor lugar para guardar su paquete de la batería está en el cargador en todos los tiempos.

### **EL USAR AUTOMATICO TEMPLA-UP™**

El usar automático Temple-Up™ modo que el automáticos Temple - Para arriba modo igualan o balancean las células individuales en el paquete de la batería permitiendo que funcione en la capacidad máx-

ima. Los paquetes de la batería se deben templar para arriba después de que cada 10mo ciclo de la carga/de la descarga o siempre que el paquete entregue no más de largo la misma cantidad de trabajo. Para utilizar el modo automático del ajuste, ponga simplemente el paquete de la batería en el cargador y déjelo por lo menos ocho horas. El cargador completará un ciclo con los modos siguientes.

1. La luz roja centelleo continuamente indicando que el ciclo de una hora de la carga ha comenzado.
2. Cuando el ciclo de una hora de la carga es completo, la luz permanecerá encendido continuamente y no quiere ningún parpadeo más largo. Esto indica que el paquete está cargado y se puede completamente utilizar en este tiempo.
3. Siempre que el paquete se deje en el cargador después de que la carga de una hora inicial, el cargador comience el automático Temple-Para arriba el modo. Este modo continúa hasta 8 horas o hasta las células individuales en el paquete de la batería se igualan. El paquete de la batería es pronto para usar y se puede quitar en cualquier momento durante Templa-Para arriba modo.
4. El automáticos Templan-Para arriba una vez modo son completos la transición de la voluntad del cargador a una carga del mantenimiento; ninguna luz de indicador muestra la terminación del Autom.

#### UTILIZACION DEL MODO TUNE-UP™

El modo Tune-up™ nivelará o mantendrá en equilibrio las células individuales que se encuentran al interior de la batería a su máxima capacidad. Este ciclo puede tomar hasta 8 horas. Las baterías deben ser niveladas semanalmente o después de 10 ciclos de carga/descarga, o cuando ya no funcione adecuadamente.

1. Para nivelar su batería, introdúzcala en el cargador como de costumbre. La luz roja parpadeará continuamente indicando que el proceso de carga ha comenzado.
2. Usted podrá presionar el botón Tune-Up™ en cualquier momento, después de que la carga haya empezado a funcionar. La luz

roja dejará de parpadear momentáneamente, enseguida lo hará 3 veces rápidamente y luego continuará parpadeando de manera continua. Esto indica que el cargador se encuentra nivelando sus baterías.

3. Una vez terminado el ciclo de carga, la luz seguirá encendida de manera continua. El paquete se encuentra completamente cargado y podrá ser utilizado en ese momento o usted podrá dejarlo en el cargador.
4. Si usted selecciona el modo Tune-up™ y cambia de parecer, retire la batería del cargador. Después de 5 segundos, inserte nuevamente la batería en el cargador. El ciclo de carga normal comenzará en ese momento.

### Indicadores de carga

#### RETARDADOR PARA BATERIAS CALIENTES

Cuando el cargador detecta que una batería está excesivamente caliente o fría, se inicia un retardo en el proceso de carga, suspendiéndolo hasta que la temperatura de la batería se haya normalizado. Después que esto suceda, el cargador cambia automáticamente al modo de carga de baterías. Esta característica se asegura la máxima duración de sus baterías. La luz roja parpadea a intervalos largos, y lo hace a intervalos cortos cuando está en el modo de retardo.

#### REEMPLAZO DE BATERIAS

Estos cargadores han sido diseñados para detectar ciertos problemas que pueden surgir con las baterías, los que serán indicados por la luz roja encendida de manera intermitente a gran velocidad. Si esto ocurre, vuelva a colocar la batería en el cargador. Si el problema persiste, pruebe con otra batería para determinar si el cargador está bien. Si la segunda batería carga correctamente, entonces la primera está defectuosa y debe llevarse a un centro de servicio para ser reciclada. Si la segunda batería tiene la misma indicación de problemas que la primera, lleve el cargador a un centro de servicio autorizado para que lo prueben.



### ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE PROBLEMÁTICA

Cuando estos cargadores se utilizan con algunas fuentes de poder portátiles, como generadores o fuentes que convierten corriente directa en corriente alterna, es posible que el cargador suspenda la operación, la luz roja emite dos destellos intermitentes seguidos de una pausa. Esto indica que la fuente de poder está fuera de su límite.

### DEJANDO LA BATERIA EN EL CARGADOR

El cargador y la batería pueden dejarse conectados indefinidamente mientras la luz roja esté encendida. El cargador mantendrá la batería completamente cargada.

**NOTA:** La batería perderá su carga lentamente después de ser retirada del cargador. Si la batería no se ha dejado en carga de mantenimiento, puede necesitar ser recargada antes de usarse. La batería también puede perder lentamente la carga si se deja en el cargador y éste no está conectado a una toma de corriente alterna apropiada.

### Notas importantes sobre la carga

1. Se puede obtener mejor rendimiento y más larga vida si la batería se carga cuando la temperatura oscila entre 18° y 24°C (65°F - 75°). NO cargue la batería cuando la temperatura sea inferior a +4.5°C (+40°F), o superior a +40.5°C (+105°F). Esto es muy importante y le evitará serios daños a la batería.
2. El cargador y la batería pueden sentirse calientes al tacto durante la carga. Esto es una condición normal y no indica ningún problema.
3. Si la batería no carga apropiadamente — (1) Verifique la corriente en la toma conectando una lámpara u otro aparato eléctrico, (2) Verifique si la toma está conectada a un interruptor que corte la corriente cuando apaga las luces. (3) Lleve el cargador con la batería a un lugar en donde la temperatura del aire que los rodee esté entre 18° y 24°C (65°F - 75°F). (4) Si persisten los problemas de carga, lleve o envíe la herramienta, la batería y el cargador a su centro de servicio local.
4. La batería debe recargarse cuando deja de producir suficiente potencia en trabajos que se hicieron fácilmente con anterioridad.

NO CONTINUE usándola en estas condiciones. Siga los procedimientos de carga. Usted puede cargar una batería parcialmente usada cuando lo desee sin que ésta sufra efectos adversos.

5. Bajo ciertas condiciones, con el cargador conectado a la toma de corriente, los contactos de carga expuesto dentro del cargador pueden hacer contacto entre sí debido a algún material externo. Los materiales externos de naturaleza conductora tales como alambre de acero, papel aluminio o cualquier tipo de partícula metálica deben conservarse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la toma de corriente cuando no tenga cargando una batería. También desconéctelo antes de intentar limpiarlo.

6. No sumerja el cargador en agua u otro líquido.

**⚠ ADVERTENCIA:** No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador. Esto puede originar una descarga eléctrica. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de su utilización, evite colocar el cargador o la batería en un lugar caliente, tales como un galpón metálico o un remolque sin aislamiento térmico.

**⚠ ADVERTENCIA:** Nunca intente abrir la batería por ninguna razón. Si el recubrimiento plástico de la batería se rompe o se quiebra, llévela a un Centro de servicio para su reciclaje.

### Importante!

Este producto no puede recibir mantenimiento de parte del usuario. En el cargador no hay partes que puedan ser mantenidas por el usuario. Se exige mantenimiento en un centro de servicio autorizado con el fin de evitar daño a los componentes internos sensibles a estática.

**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES EN EL MANUAL DEL CARGADOR DE BATERÍAS ANTES DE INTENTAR CARGAR EL BLOQUE DE BATERÍAS PARA SU HERRAMIENTA.**

Siempre use el bloque de baterías correcto (bloque suministrado con la herramienta o repuesto exactamente igual). Nunca instale ningún otro bloque de baterías. Arruinaría su herramienta y crearía condiciones peligrosas.

## Aviente refrescarse

Este cargador está equipado con un ventilador interno que provee rápido enfriamiento de las baterías DEWALT DW0242. El funcionamiento del ventilador es automático y se enciende cuando es necesario durante la carga de la batería. El ventilador también se enciende periódicamente cuando no hay batería en el cargador a fin de soplar el polvo de los agujeros de ventilación del ventilador.

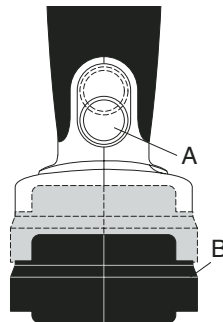
**⚠ ADVERTENCIA:** El ventilador también operará ciclos periódicos cuando el cargador está sin baterías a fin de soplar el polvo acumulado en las ventosas del ventilador.

## Instalación y remoción de la batería (Fig. 1)

**NOTA:** Asegúrese de que la batería esté totalmente cargada. Para instalar la batería en el mango de la herramienta, haga coincidir la parte superior de la herramienta con las muescas que se encuentran en el interior del mango de la herramienta y deslice la batería con firmeza hasta que escuche que asiente en su posición.

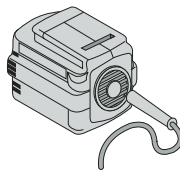
Para retirar la batería de la herramienta, deslice el botón de liberación (A) hacia el lado opuesto a la batería (B) y deslice la batería hacia fuera. Insértela en el cargador como se describe en su manual.


FIG. 1



## Instrucciones de seguridad adicionales específicas para el uso Adaptador AC DW0247

- Las herramientas con doble aislamiento están equipadas con un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra). Este enchufe puede entrar en un tomacorriente polarizado solamente en una forma.



Si no entra bien en el tomacorriente, déle vuelta al enchufe. Si todavía no encaja bien, contacte un electricista calificado para instalar el tomacorriente adecuado. No cambie el enchufe de ninguna forma. El doble aislamiento  elimina la necesidad de un cordón conectado a tierra con tres clavijas y un sistema de suministro eléctrico puesto a tierra.

- Evite que el cuerpo entre en contacto con superficies puestas a tierra tales como tubos, aparatos de calefacción, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un mayor riesgo de choque eléctrico si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o condiciones húmedas. El agua que entre en una herramienta mecánica aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- Use bien el cordón. Nunca use el cordón para acarrear las herramientas o tirar el enchufe del tomacorriente. Mantenga el cordón alejado de fuentes térmicas, aceite, bordes filosos o partes en movimiento. Cambie los cordones dañados inmediatamente. Los cordones eléctricos dañados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Al operar una herramienta mecánica en el exterior, use un cordón de extensión de exterior que tenga una marca "W-A" o "W". Esos cordones se pueden usar en exteriores y reducen el riesgo de choque eléctrico.

### Calibre mínimo requerido (AWG) para cables de extensión

#### Longitud total del cable de extensión

25 ft.	50 ft.	75 ft.	100 ft.	125 ft.	150 ft.	175 ft.
7.6 m	15.2 m	22.9 m	30.5 m	38.1 m	45.7 m	53.3 m

#### Calibre promedio del alambre

18 AWG 18 AWG 16 AWG 16 AWG 14 AWG 14 AWG 12 AWG

- Evite una puesta en marcha accidental. Compruebe que el interruptor esté en posición de apagado antes de enchufar. Llevar las herramientas con el dedo en el interruptor o enchufar herramientas que tengan el interruptor conectado invita accidentes.
- NUNCA desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de hacer ningún ajuste, cambiar accesorios o almacenar la her-

**ramienta.** Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta accidentalmente.

- La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos.

V.....volts	A .....amperes
Hz.....hertz	W.....watts
min .....minutos	~ .....corriente alterna
==== .....corriente directa	n <sub>0</sub> .....velocidad sin carga
□.....construcción clase II	⊕ .....terminales de conexión a tierra
⚠ .....símbolo de alerta	
.../min ..revoluciones por minuto	

### Motor

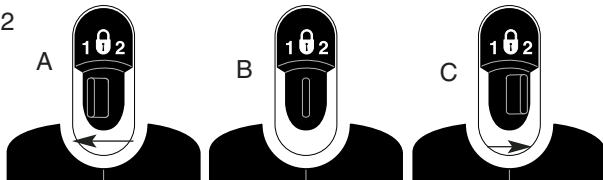
Su herramienta DEWALT está accionada por un motor fabricado por DEWALT. Confirme que la fuente de energía eléctrica sea compatible con lo descrito en la placa del fabricante.

Una disminución de más de 10% en el voltaje puede ocasionar la pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Todas las herramientas DEWALT son ensayadas en la fábrica; si esta herramienta no funciona, verifique su bloque de baterías.

### Interruptor de doble nivel (Fig. 2)

Esta sierra con doble nivel ofrece una selección para mejorar la velocidad de corte en diferentes metales. Note que la posición de velocidad alta es más eficiente con materiales suaves, como la madera, mientras que la posición de velocidad baja es mejor para cortar metales.

FIG. 2

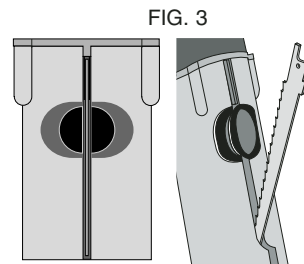


**VELOCIDAD BAJA** Mueva el interruptor deslizable hacia abajo de manera que el número uno coincida con las flechas. Para cortar lámina metálica, tubería, conduit, etc.

**VELOCIDAD ALTA** Mueva el interruptor deslizable hacia arriba de manera que el número dos quede alineado con las flechas. Para cortar madera, plástico, tableros compuestos y otros materiales similares.

### El almacenamiento de la hoja (Fig. 3)

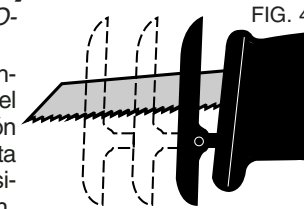
Una ranura se ha proporcionado para el almacenamiento de una hoja sobrante. Esté seguro que los dientes están frente a en, cuando mostrado, cuándo meter la hoja. Apriete la hoja completamente en, para que las mandíbulas agarren y tendrán la hoja.



### Zapata ajustable (Fig. 4)

**⚠ PRECAUCIÓN: APAGUE Y DESCONECTE LA SIERRA.**

La zapata se ajusta para limitar la profundidad de corte. Sujete la sierra con el lado inferior hacia arriba. Empuje el botón de la zona de agarre y deslice la zapata hacia fuera, hacia una de las tres posiciones preestablecidas y suelte el botón.



### Palanca de liberación del porta seguetas (Fig. 5)

**⚠ PRECAUCIÓN: APAGUE Y DESCONECTE LA SIERRA.**

Para instalar la següeta en la sierra:

1. Suba la palanca de liberación del porta següetas para abrirlo.
2. Inserte la espiga de la següeta desde el frente.
3. Baje la palanca del porta següetas para cerrarlo.

**Para sacar la segueta de la sierra:**

1. Suba la palanca de liberación del porta-seguetas para abrirlo.
2. Saque la segueta.

**OPERACION**

**⚠ PRECAUCION:** Utilice siempre protección para los ojos cuando opere esta herramienta.

**Cortes al paño (figura 6)**

El diseño compacto de la cubierta del motor de la sierra y de la cubierta de la flecha, permite hacer cortes extremadamente cercanos al piso, esquinas y otras áreas difíciles.

**⚠ PRECAUCION:** Cuando corte en paredes, pisos o dondequiera que se puedan encontrar cables eléctricos "vivos", **NO TOQUE NINGUNA PARTE METÁLICA FRONTAL DE LA HERRAMIENTA.** Sujete la sierra solamente del mango de plástico y de la cubierta para prevenir descargas eléctricas si corta un cable "vivo".

**Corte de metales (figura 7)**

Esta unidad tiene diferentes capacidades de corte en metal dependiendo del tipo de segueta que se emplee y del metal a ser cortado. Recuerde siempre que debe emplear una segueta de dientes más finos para los metales ferrosos (los que tienen un gran contenido de hierro), y de recurrir a una de dientes más burdos para cortar los metales no ferrosos (los que no contienen hierro). Cuando se va a cortar una lámina delgada de metal, lo mejor es

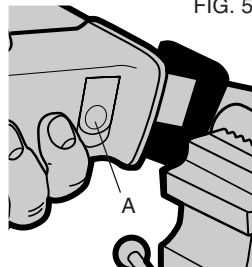


FIG. 5

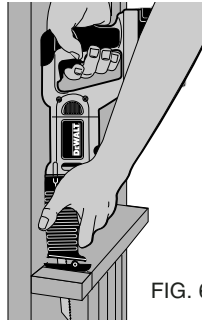


FIG. 6

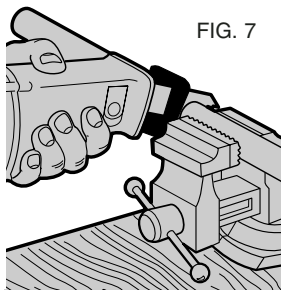


FIG. 7

sujetarla sobre otra lámina de madera o madera contraplacada; esto garantizará un corte limpio sin el peligro de vibración o de que se desgarre el metal. Recuerde siempre no forzar la herramienta de corte, pues esto reducirá la vida útil de la segueta y ocasiona costosas fracturas de las seguetas.

**Corte de madera (figura 8)**

Antes de cortar cualquier tipo de madera, asegúrese que la pieza que va a cortar esté sujeta y asentada con firmeza para evitar que se deslice. Coloque la segueta contra la pieza sobre la que se va a trabajar, encienda la herramienta y permita que alcance su máxima velocidad

antes de aplicar presión. Siempre sujete firmemente la sierra con ambas manos mientras esté cortando. Siempre que sea posible, la zapata debe colocarse firmemente contra la pieza de trabajo. Esto evitará que la sierra salte o vibre y minimizará las fracturas de las seguetas.

**Corte de bolsillo (figura 9) (sólo madera)**

El paso inicial para el corte de bolsillo es medir el área que se va a cortar y marcarla claramente con lápiz, gis o un marcador de tinta. Introduzca la segueta para cortes de bolsillo en el portaseguetas y apriete firmemente. Enseguida, empuje la parte trasera de la herramienta hacia atrás hasta que la orilla trasera de la zapata descansa sobre la superficie de trabajo. Ahora, encienda el motor, permitiendo siempre que la segueta alcance su velocidad máxima. Sujete el mango firmemente e inicie un balanceo hacia arriba con el mango de la sierra.

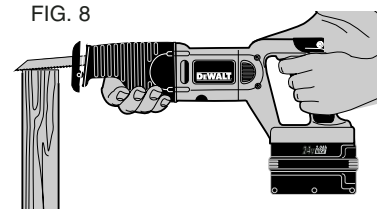


FIG. 8

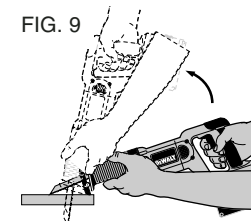


FIG. 9

La segueta comenzará a introducirse en el material. Asegúrese siempre de que la segueta ha traspasado el material por completo antes de continuar con el corte de bolsillo.

**NOTA:** En áreas donde la visibilidad hacia la segueta es escasa, utilice la orilla de la zapata como guía. Las líneas para cualquier corte deben extenderse más allá de la zona donde se va a cortar.

**NOTA:** Se recomienda que cuando corte metales unte una delgada película de aceite o algún otro refrigerante a lo largo de la línea de corte para una operación más sencilla y una mayor duración de las seguetas.

## **MANTENIMIENTO**

### **Lubricación**

Las herramientas DeWALT están lubricadas de fábrica y están listas para utilizarse. Las herramientas deben ser relubricadas regularmente en periodos que pueden variar entre cada sesenta días y cada seis meses, dependiendo de su uso. (Las herramientas utilizadas constantemente en trabajos pesados y las que están expuestas al calor pueden requerir lubricación más frecuente.) Esta lubricación sólo deben llevarla a cabo técnicos en herramientas eléctricas preparados, como los de los centros de servicio de DeWALT, u otro personal de servicio cualificado

### **Accesorios**

Dispone usted de los accesorios recomendados para su herramienta con cargo adicional con su distribuidor o en su centro de servicio locales.

**▲ PRECAUCIÓN:** El empleo de cualquier accesorio no recomendado para esta herramienta puede ser peligroso

### **Reparaciones**

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros autorizados de servicio DeWALT u otras organizaciones

autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DeWALT y emplean siempre refacciones legítimas DeWALT.

### **Póliza de Garantía**

#### IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: \_\_\_\_\_ Mod./Cat.: \_\_\_\_\_

Marca: \_\_\_\_\_ Núm. de serie: \_\_\_\_\_

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: \_\_\_\_\_

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: \_\_\_\_\_

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

#### **EXCEPCIONES.**

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.



### **Garantía limitada por tres años**

DeWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DeWALT están cubiertas por:

#### **1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO**

DeWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra.

#### **2 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACION XRP<sup>MC</sup> DC9096, DC9091 y DC9071**

#### **GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS**

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DeWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

#### **REEMPLAZO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA GRATUITO:**

Si sus etiquetas de advertencia se tornan ilegibles o se pierden, llame al 1-800-4-DeWALT para que se las reemplacen sin cost.

### **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA USO FUTURO**

### **PARA REPARACION Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MAS CERCANO**

#### **CULIACAN, SIN**

Av. Nicolás Bravo #1063 Sur - Col. Industrial Bravo (667) 7 12 42 11

#### **GUADALAJARA, JAL**

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

#### **MEXICO, D.F.**

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18  
Local D, Col. Obrera (55) 5588 9377

#### **MERIDA, YUC**

Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

#### **MONTERREY, N.L.**

Av. Francisco I. Madero No.831 - Col. Centro (81) 8375 2313

#### **PUEBLA, PUE**

17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

#### **QUERETARO, QRO**

Av. Madero 139 Pte. - Col. Centro (442) 214 1660

#### **SAN LUIS POTOSI, SLP**

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

#### **TORREON, COAH**

Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

#### **VERACRUZ, VER**

Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

#### **VILLAHERMOSA, TAB**

Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

**PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: (55) 5326 7100**

### Información Técnica

DW008	24 volts	0-2400 / 0-2900 rpm
-------	----------	---------------------

DW0245

Entrada:	120 V ~
Salida:	24 V cc 2,5 A
Consumo de corriente:	2,2 A
Frecuencia de operación:	60 Hz

IMPORTADOR: DEWALT S.A. DE C.V.  
BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADIATAS NO. 42  
COL. BOSQUES DE LAS LOMAS, 3A. SECCIÓN, CP 05120  
DELEGACIÓN CUAJIMALPA, MÉXICO, D.F.  
TEL. 5 326 7100  
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte  
"HERRAMIENTAS ELECTRICAS"  
en la sección amarilla.



<b>DeWALT Battery and Charger Systems</b>													
Battery	Output	Chargers/Charge Time – Chargeurs/Durée de charge (Minutes) – Cargadores de baterías/Tiempo de carga (Minutos)											
		120 Volts									12 Volts		
Cat Number	Voltage	DW9106	DW9118	DW9107	DW9108	DW9116	DW9216	DW9117	DW911	DC011	DW0249	DW0246	DW9109
DW0242	24	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	60	X
DC9096	18	X	X	X	60	60	60	20	60	60	X	X	60
DW9096	18	X	X	X	60	60	60	20	60	60	X	X	60
DW9098	18	X	X	X	30	30	30	12	30	30	X	X	30
DW9099	18	X	X	X	45	45	45	15	45	45	X	X	45
DC9091	14.4	90	115	60	60	60	60	20	60	60	X	X	60
DW9091	14.4	45	90	45	45	45	45	15	45	45	X	X	45
DW9094	14.4	60	60	30	30	30	30	12	30	30	X	X	30
DC9071	12	90	115	60	60	60	60	20	60	60	X	X	60
DW9071	12	60	90	45	45	45	45	15	45	45	X	X	45
DW9072	12	45	60	30	30	30	30	12	30	30	X	X	30
DW9050	12	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9061	9.6	60	90	45	45	45	45	15	45	45	X	X	45
DW9062	9.6	45	60	30	30	30	30	12	30	30	X	X	30
DW9048	9.6	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9057	7.2	45	60	30	30	30	30	12	30	30	X	X	30

**X Indicates that the battery pack is not compatible with that specific charger.**  
 X indique que le bloc-piles n'est pas compatible avec ce chargeur.  
 Una "X" indica que el paquete de baterías no es compatible con ese determinado cargador.

**All charge times are approximate. Actual charge time may vary.**  
**Read the instruction manual for more specific information.**  
*Les durées de charge sont approximatives; la durée de charge réelle peut varier.*  
*Lire le manuel d'utilisation pour obtenir des renseignements plus précis.*  
*El tiempo de duración de carga es aproximado; la duración de carga real puede variar.*  
*Lea el manual de instrucciones para obtener información más precisa.*

DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286

(FEB04)

Form No. 394153-04

The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>